FESTIVAL AL REVÉS

CIMAVILLA 2021

del 10 al 19
de setiembre

música
teatru
intervención artística

Xixón | Cultura y Educación

FESTIVAL
AL RESVE
CIMAVILLA
2021

CULTURA A LA CAI

El festival “Al Resve” va celebrase del 10 al 19 de setiembre pel tiempu les fiestes del barriu Cimavilla, al que-y queremos dar puxu como conceutu y espaciu cultural, al empar qu’apostamos por amosar la creatividá d’Asturies nes sos estayes artístiques cabezaleres.

La programación d’esti añu, nel que vamos perpasando’l silenciu llantáu pol andanciu del Covid-19, ye integradora y participativa: cuntamos que la cultura tien de salir a la cai y vamos inxerir a los coleutivos que, con enfotos y tastos estremaos, faen posible que la nuesa forma de ver el mundiu seya, como foi davezu, activa y dinámica.

Pa ello, fixemos un programa nel que van atopar abellugu les artes plástiques y escéniques, la llingua asturiana y la música tradicional: cantares pa la xentiquina, tonada, folk, bandines de romería, instrumentos del país y teunoloxíes aplicaes a la música de raigañu. Son grandes estayes de trabayu qu’atropen l’esfuerciu de la mocedá creativo y ufren propuestes comprometíes y anovadores.

Edita: Fundación Municipal de Cultura, Educación y universidá Popular
Conceyu de Xixón
Imprime: Imprenta Goymar S.L.
Diseñu: Capitán Quimera
Depósitu llegal: AS 01937-2021

La programación prevista nel folletu pue tener variaciones en función de les restricciones del Covid-19. La entrada a les actuaciones y espectáculos ye llibre hasta completar l'aforu de 50 persones.

vienres 10

TEATRU NA CAI

“Camín de Santiagu” Factoría Norte

Vienres 10 de setiembre, 19:00 h. Plaza La Soledá

Obra teatral con actores, marionetes, cantantes y músicos na que, a mou d’opereta, cuéntase parte de la rellación del Camín de Santiago con Asturies. Nella entemécense personaxes como’l rei Alfonsu II, pelegrinos o infantes con lleendes, llugares y monumentos representativos.

CONCIERTU INAUGURAL

Toli Morilla

Vienres 10 de setiembre, 20:30 h.
Plaza Xovellanos

Toli Morilla presenta les canciones del so discu caberu, *Canciones transgénicas para el mundo mascota*, un amestu creativu que percuerre estilos musicales populares estremaos pa crear canciones orixinales con una güeyada crítica hacia’l mundiu dominau pola teunoloxía. Conocíu poles sos adautaciones autorizaes de les canciones de Bob Dylan, preséntanos el so décimu discu como solista acompañau por Dolfo Montes (violonchelu, contrabaxu, teclaos) y José Merenciano (fagot, coros y percusión).

sábadu 11

CONCIERTU PA PÚBLICU INFANTIL Y FAMILIAR

Alicia Álvarez y David Varela, “Kikirikikí, canciones pa neñes y neños”

Sábadu 11 de setiembre, 13:00 h. Plaza La Soledá

Alicia Álvarez (voz, guitarres, baxu, ukelele) y David Varela (acurdión, percusiones) propónennos un conciertu acústicu pop pa la xente menudo. L’autora y música Alicia Álvarez interpreta los cantares n’asturianu del so llibru-discu caberu, *Kikirikikí* (La Fabriquina y Araz Net, 2020). Son temes enllenos de tenreces que falen de sentimientos, imaxinación y emociones al traviés d’histories protagonizaes por animalinos, bichos, barcos y otros personaxes prestosos enforma.

TONADA ASTURIANA ANOVADA

Ún de Grao

Sábadu 11 de setiembre, 19:00 h. Plaza La Soledá

Ún de Grao ye'l proyeutu de Xosé Martínez Álvarez, guitarrista y cantante moscón afincáu en Mareo (Xixón) que lleva una partida d'años dedicáu a la música tradicional asturiana. Nesti camín anováu ufre una visión personal de les formes estremaes de la tonada y cualesquier palu de la música del país. Respetando los patrones d'antaño, andecha cola estaya coleutiva d'entemecer la canción asturiana con otres corrientes, otros estilos, otres visiones... D'abrise a otres influyencies, dexando que'l patrimoniu cultural de nueso s'adaute a los tiempos que cuerren.

Antón Menchaca

Sábadu 11 de setiembre, 20:30 h. Plaza La Soledá

Antón Menchaca ye una de les apuestes más orixinales y arriesgaes del panorama musical asturianu y abre la tonada a espacios físicos y sonoros anovaos. Con raigaños musicales estremaos, Belén Antón y Pedro Menchaca faen un ensame suxestivu y perllibre. Antón, formada con Ismael Tomás Montes y Anabel Santiago y poseedora d'una voz bayurosa de matices y vueltes, escueye les tonaes que meyor concasen con otros rexistros. Menchaca, guitarrista hiperactivu y arriesgáu, bon improvisador y militante en bandes heterodoxes como Cuac! y Senogul, apurre la so visión vanguardista. El resultáu ye una versión anovada, personal y mutante de la tonada asturiana.

INTERVENCIÓN ARTÍSTICA

Sábadu 11 de setiembre, 22:00 h. Plaza Xovellanos

Arte y teunoloxía van axuntar les sos fuerces nuna ablucante aición urbana de láser graffiti. L'artista internacional Sfhir va pintar nuna fachada de la emblemática plaza Xovellanos, usando un proyeutor y un punteru láser, imáxenes de lluz sobre la historia y l'arte del barriu de Cimavilla.

Nuna busca de contino de la perfeición, Sfhir tien esperimentao con bien de téuniques, cincelando cada detalle con procuru pa llograr l'hiperrealismu más crudu. Una frase escrita nun tren neoyorquín marcólu pa siempre: "Namás sé que nun puedo parar".

BANDINES PAL BAILLE

Domingu 12 de setiembre, 13:00 h. Plaza'l Marqués. Plaza Xovellanos. Plaza La Soledá. El Llavaderu

Nos dos sieglos caberos, delles orquestines de músicos populares amestaron instrumentos tradicionales con otros que veníen de les bandes municipales, como'l clarinete y el vientu metal. Estes bandines truxeron baillables anovaos, los "agarraos", que dexaron p'atrás los "sueltos" de castañuela y averaron aires de modernidá a una mocedá deseoso d'esperiencies anovaes.

El domingu 12 vamos sentir a pie de cai dos bandines, La Garrapiella y Xe de Jota, que percorrerán el barriu Cimavilla ufriendo al públicu la oportunidá de movese al son de los sos baillables.

La Garrapiella

La Garrapiella formóse n'Uviéu en 2013, actuando per primer vegada na IX *Noite Folk de Navia*, onde algamó un ésitu bultable ente'l públicu. Vistida cola indumentaria emplegada nos años venti y trenta de sieglu XX, La Garrapiella va entretenenos col repertoriu tradicional asturianu ensin escaecer otres músiques y melodíes de países de la contorna, amás de composiciones de los sos propios integrantes.

Xe de Jota

Xe de Jota son Jorge López, Juan Carlos Varela, David Varela y Javier Lueje, un cuartetu xixonés sofitáu na gaita, el tambor, l'acurdión y el bombu que combinen a pedazos col clarinete, el contrabaxu y otres percusiones. Esta bandina de la "vieya escuela" convídanos al baille modernu coles sos composiciones ya igües afayadices, too ello mui averao al repertoriu de les bandines populares qu'amenizaron los bailles del norte peninsular.

MÚSICA ELÉCTRÓNICA ASTURIANA

Fruela 757

Domingu 12 de setiembre, 19:00 h. Plaza La Soledá

Fruela 757 ye Javier Suárez Rodríguez, xixonés compositor de música electrónica. Embaxu d'esti nome de rei asturianu (al que-y amiesta l'añu del entamu del so reináu) refai con llibertá, humor críticu y daqué d'irreverencia la tradición folclórica asturiana, garrando sones tradicionales y envolviéndolos con bases electróniques o música negra.

Tever

Domingu 12 de setiembre, 20:30 h. Plaza La Soledá

Pablo Manuel Díaz García, Tever, echó más de venti años percorriendo'l camín ortodoxu de la gaita n'Asturies hasta convertise en Maestru Gaiteru. El confinamientu sirvió-y de momentu de reflexón pa espublizar el so primer EP nomáu *Fechu'n PLA*, onde esperimenta con sonoridaes anovaes y pon a prueba la gaita asturiana énte les teunoloxíes d'anguaño nel so espectáculu musical.

vienres 17

ACTUACIONES CORALES

Coru "Voces de Cimadevilla"

Vienres 17 de setiembre, 19:00 h. Plaza La Soledá

La mar y la música van de la mano nos cantares qu'ufierta esti coru de voces dirixíu por Montserrat Serrano de la Llana y que tien un repertoriu bien ampliu, rescamplando los temes referíos al folclor asturianu, con especial atención a la temática marinera.

Coral San Antonio

Vienres 17 de setiembre, 20:00 h. Plaza La Soledá

Les voces d'esta coral van dexanos esfrutar de los cantares del repertoriu tradicional asturianu y les habaneres más conocíes. L'agrupación coral xixonesa San Antonio, fundada va más de trenta años, xunto col so direutor dende l'añu 2003 José Manuel San Emeterio Álvarez, continúa col so llabor de fomentar y promocionar la música coral con interés, compromisu, responsabilidá ya ilusión.

CONCIERTU PA PÚBLICU INFANTIL Y FAMILIAR

Fernando Valle Roso y Silvia Moreno, “Cantares de... y pa neñ@s”

Sábadu 18 de setiembre, 13:00 h. Plaza Xovellanos

La música asturiana cunta con bien de cantares emplegaos pola reciella nos sos xuegos, pero la radio y la televisión foron arrequexándolos hasta cásique desapaecelos. Fernando Valle Roso y Silvia Moreno rescaten esos cantares de y pa la infancia y atrópenlos nun trabayu discográficu tres d’una arriquecedora esperiencia de divulgación d’esti bixu cultural pelos centros escolares.

MÚSICA TRADICIONAL ASTURIANA: LA PANDERETA

Cantaruxare

Sábadu 18 de setiembre, 19:00 h. Plaza Xovellanos

Cantaruxare nació va quince años al empar de la tradición de la pandereta, que n’Asturies ye terrén femenín. Sicasí, pel tiempu de los trabayos de campu del *Archivu de la Tradición Oral d’Ambás* xurdió una realidá poco conocida y casique invisible: los homes pandereteros. Y punxéronse d’arte.

Güei, Cantaruxare son Pau Santirso, Ramsés Ilesies y Xosé Antón Ambás, tres instrumentistes renomaos de formación tradicional bien sofitada qu’integren el primer grupu de pandereteros d’Asturies y presenten una seleición musical que percuerre tol país.

6 Riales

Sábadu 18 de setiembre, 20:30 h. Plaza Xovellanos

Alba Menéndez, Elisabeth Montequín y Natalia Vega formen el grupu 6 Riales, qu’emprincipió’l so camín faciendo cantares asturianos en mayu de 2018. La so música sofítase na voz acompañada de percusión y atropa dende la interpretación de tastu más tradicional hasta la creación anovada. Sobre’l cutir de les panderetes y d’instrumentos como’l morteru, la lata de pimentón y les cuyares, 6 Riales refai la tradición ensin escaecer los sos entamos. Nel so repertoriu cunta con sones pa baillar, cantares de per fuera d’Asturies y composiciones de so.

ESCUELES DE MÚSICA TRADICIONAL

La Quintana

Villa de Xixón

Escueles de Música Tradicional "La Quintana" y "Villa de Xixón"

Domingu 19 de setiembre, 13:00 h. Plaza Xovellanos

Les escueles son la cantera de la música tradicional asturiana. Nelles fórmense les xeneraciones nueves d'intérpretes y tóca-yos a elles tresmitir un patrimoniu sonoru que nos ayuda a decatanos de la nuesa asturianía. El festival Al Resve quier convertise nun llugar d'alcuentru pa estes escueles y esti añu vamos empecipiar poles de Xixón: *La Quintana* y *Villa de Xixón*, que van averanos al trabayu del so alumnáu y van facenos pasar una mañana prestosa con instrumentos y sones de pan ca.

FOLK ASTURIANU

Rubén Alba y Nel de Purnea

Domingu 19 de setiembre, 19:00 h. Plaza Xovellanos

Dúu formáu pol gaiteru avilesín Rubén Alba, ganador del Troféu Macallan (*Festival Interceltique de Lorient*, 2002 y 2006), y Nel de Purnea (guitarra, efeutos).
Esti conciertu ye un resume del discu *Despertar* (2018) qu'entemecen con anovaciones de los dos instrumentistes. Rubén y Nel avérennos a los ritmos del repertoriu tradicional, magar que dende'l mirar personal que proyeuten sobre una manda cultural a la que tamién contribúin coles composiciones de so.

Rubén Bada y Pepín de Muñalén

Domingu 19 de setiembre, 20:30 h. Plaza Xovellanos

Rubén Bada (guitarra, bouzouki, efeutos) y Pepín de Muñalén (xiblates) formen esti dúu que, fincáu nos sos raigaños asturianos y nes melodíes, ritmos y sones del país, rescata instrumentos escaecíos cuantayá, como la travesera de madera y el vigulín. El so horizonte musical ábrese al continente, faciendo guiños a les tradiciones de los países balcánicos, del Mediterraneu y del norte européu. Apuesten pola composición anovada, enraigonada en tradiciones estremaes y amestada con igües de so que resumen les tendencies urbanes d'anguaño. Faen, pa cabu, música del mundiu.